

Premio Internazionale Architettura Sostenibile International Prize For Sustainable Architecture

Nona edizione / Ninth edition 2012



Premio Internazionale Architettura Sostenibile

Il Premio Internazionale di Architettura Sostenibile, giunto alla sua nona edizione, è nato nell'ambito dell'importante manifestazione internazionale del decennale di fondazione del Dipartimento di architettura dell'Università di Ferrara, svoltasi nel 2003. Ideato e promosso dalla Facoltà stessa e dall'azienda Fassa Bortolo, leader nel settore delle soluzioni innovative per l'edilizia, il Premio intende riportare l'attenzione sulla necessità di riesaminare il rapporto tra processo edilizio e qualità dell'habitat attraverso il perseguimento della compatibilità tra produttività economica, tutela delle risorse e qualità dell'ambiente.

Lo spirito e l'obiettivo sono quelli di contribuire a ricercare un sistema di sviluppo del settore edilizio che rappresenta uno dei campi di attività umana a maggior impatto ambientale, più sostenibile di quello attuale che ha condotto a uno stato di degrado e inquinamento tale da raggiungere i limiti di crisi globale dell'intero sistema ecologico terrestre.

Il Premio vuole quindi incentivare e promuovere architetture che sappiano rapportarsi in maniera equilibrata con l'ambiente, che siano pensate per le necessità dell'uomo e che siano capaci di soddisfare i bisogni delle nostre generazioni senza limitare, con il consumo indiscriminato di risorse e l'inquinamento prodotto, quello delle generazioni future. Il Premio nasce dalla consapevolezza dell'importanza di divulgare a un ampio pubblico i risultati della ricerca nel campo delle costruzioni civili riconoscendo all'opera di architettura quel ruolo fondamentale di qualificazione ambientale, educazione e promozione sociale, nonché il compito di rappresentare l'espressione concreta dello sviluppo culturale e degli interessi collettivi di una società.

Il Premio ha cadenza annuale e viene assegnato con l'attribuzione di una Medaglia d'Oro all'opera progettata da professionisti singoli o studi di architettura o ingegneria che meglio esprime i principi fondamentali del concetto di sostenibilità. L'opera deve essere realizzata e costruita nell'arco degli ultimi cinque anni. Vengono inoltre assegnate due Medaglie d'Argento ad altri progetti ritenuti meritevoli di riconoscimento.

Il Premio è aperto anche al mondo delle Università, ospitando una sezione dedicata ai progetti elaborati come tesi di laurea su temi attinenti agli obiettivi del Premio, dando così spazio alle idee e al lavoro importante che viene svolto nei luoghi della formazione dei futuri professionisti.

Sono aperte le iscrizioni alla decima edizione del Premio; la scadenza di partecipazione è fissata al 31 Dicembre 2012 per l'iscrizione e il 31 Gennaio 2013 per l'invio del materiale.

I progetti vincitori e quelli ritenuti onorevoli di menzione sono divulgati attraverso il sito internet ufficiale del Premio, all'indirizzo www.premioarchitettura.it, sito sul quale è possibile scaricare il bando (riportato anche in fondo al presente fascicolo), e trovare tutte le informazioni utili alla partecipazione.

International Prize for Sustainable Architecture

The International Award for Sustainable Architecture, now in its tenth edition, arose from the important international manifestation of the decennial of the foundation of the Ferrara University Architecture Department, held in 2003. Conceived and promoted by the School itself and the Fassa Bortolo, leader in innovative solutions for construction industry, the Award is intended to redirect attention to the necessity of reexamining the relationship between the process of construction and the habitat through the pursuit of compatibility among economic productivity, the safeguarding of resources and the quality of the environment.

The spirit and the goal are to contribute to the research of a system of development in the building sector, which represents one of the fields of human activity with the greatest impact on the environment, that is more sustainable than our current model, which has led to a state of deterioration and pollution, bringing us to the verge of a global crisis of the Earth's entire ecological system. The Award therefore provides incentives for and promotes architecture that is in greater harmony with the environment and designed for the needs of man, capable of satisfying the needs of our generations without limiting those of the future by the indiscriminate consumption of resources and the production of pollution. The Award was created from an understanding of the importance of sharing with a large public the results of research in the field of civil construction, recognizing in architecture the fundamental role of environmental qualification, education and social promotion, as well as the responsibility of representing the concrete expression of cultural development and of the society's collective interests.

The Award is given annually by the attribution of a Gold Medal to a work designed by individual architects or architectural or engineering firms that best represents the fundamental principles of the idea of sustainability. The work must have been realized in the course of the last five years. In addition, two Silver Medals are awarded to other projects considered outstanding.

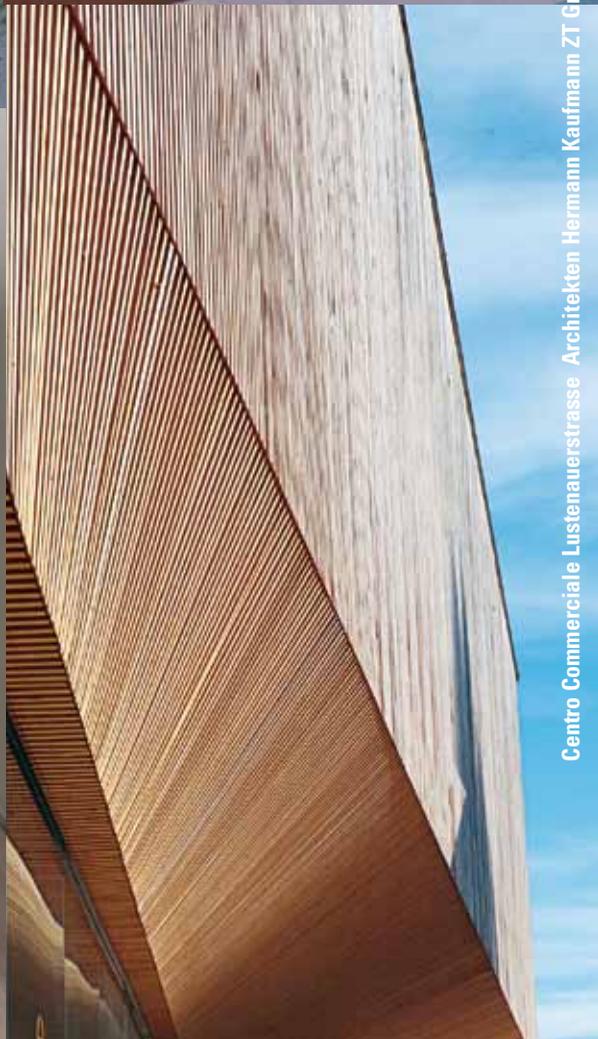
The Award is also open to the world of Academia, hosting a section dedicated to projects developed as degree theses on themes pertaining to the Award's objectives, thus providing a space for the important ideas and works that arise from the breeding grounds of future professionals.

Applications are now being accepted for the seventh edition of the Award; the deadline for participation is 31 December 2012 for the application and 31 January 2013 for the submission of materials.

The winning projects and those held worthy of honorable mention are divulged through the Award's official website at www.premioarchitettura.it; all of the information regarding participation, including the application form (also located at the end of this publication), can be found on the website.



Risanamento Torre Weberstrasse Burkhalter Sumi Architekten GmbH / Renovation of the Weberstrasse Tower Burkhalter Sumi Architekten GmbH



Centro Commerciale Lustenauerstrasse Architekten Hermann Kaufmann ZT GmbH / Shopping Center Lustenauerstrasse Architekten Hermann Kaufmann ZT GmbH



Riqualificazione di edificio per uffici Philippe SAMYN and PARTNERS sprl / Office building renovation Philippe SAMYN and PARTNERS sprl



La Giuria · The Jury

Thomas Herzog
Presidente / Chairman

Li Xiaodong

Peter Rich

Nicola Marzot

Gianluca Minguzzi
Segretario / Secretary

Relazione introduttiva del Presidente di Giuria

Dopo la retrospettiva dello scorso anno sullo sviluppo del “Premio Internazionale Architettura Sostenibile” anche quest’anno, alla sua nona edizione, in sede di riunione della giuria sono stati discussi nuovi aspetti:

Il soggetto era ed è sempre quello: l’importanza sempre crescente di economizzare le risorse limitate del nostro pianeta.

Dopo decenni dedicati all’argomento - iniziando dai primi anni ‘70 con gruppi più piccoli e poi con la nascita di circoli politici, oggi la questione è arrivata al cuore della società. È un fenomeno globale, non limitato ai paesi occidentali. Questo è quanto si riflette nella giuria di quest’anno. Per la prima volta la giuria è composta in parte da membri non europei, quali il Prof. Peter Rich per il Sudafrica e il Prof. Li Xiaodong per la Cina.

Dato che non c’è alcun regolamento in merito alla composizione dei partecipanti e ai contenuti, la questione sulla tipologia edilizia, i paesi partecipanti, i luoghi e gli autori viene sollevata ogni anno.

Due tra i progetti premiati, un archivio in Francia sito in uno spazio aperto e un edificio amministrativo a molti piani nel centro di Sydney, - entrambi i paesi risultano per la prima volta tra i vincitori - dimostrano l’ambito sempre più vasto degli ultimi anni.

Oltre ai tre progetti vincitori (una medaglia d’oro e due d’argento) che, pur nella loro diversità, erano tutti di livello architettonico molto elevato, quest’anno la giuria ha altresì nominato per la menzione d’onore tre progetti selezionati da una short list per vari aspetti caratterizzanti.

I membri della giuria hanno inoltre realizzato che vi è spazio di miglioramento nella categoria delle “Tesi” universitarie. A parte poche piacevoli eccezioni, in molti casi non sono stati rispettati i criteri chiaramente espressi nelle note relative alla competizione in merito alla presentazione (articolo 5). Molto del materiale grafico e parte dei testi estremamente estesi sono stati ridotti divenendo illeggibili e quindi difficilmente valutabili. Spesso mancavano i testi in inglese, obbligatori per una giuria internazionale.

L’aspirazione a ottenere una valutazione positiva viene così frustrata; si tratta di uno spreco di spazio per informazioni non sempre comprensibili.

È richiesto un estratto della tesi, la riduzione all’essenziale, una buona presentazione che possa essere letta e compresa anche a metri di distanza. Anche in questo caso è applicabile l’affermazione di Mies van der Rohe: “Less is more...”.

Thomas Herzog

Ferrara, 08/09 Marzo 2012

Introduction by the head of Jury

After last year’s retrospect on the development of the “Premio Internazionale Architettura Sostenibile” also this year at the ninth edition there were a few new aspects to the jury’s meeting:

The basis was and is the ever-growing relevance of economization of the restricted resources of our planet.

After decades dealing with the topic – at first from the early 1970s in smaller groups and then rising political circles today it has reached the centre of society. It is a global phenomenon, not restricted to western civilisations. That is reflected in this year’s jury. For the first time it partly consisted of non-European members, Prof. Peter Rich from South Africa and Prof. Li Xiaodong from China.

Since there are no regulations whatsoever for the proportion of the assembly of the applicants and contents, the question of building type, participating countries, places and authors rises every year.

Among the medals two projects – an archive in France located at an open space and a high-rise administration building at the centre of Sydney, - both countries provided winners for the first time – show the ever-growing spectrum of the last years.

Besides the three medals (one golden and two silver ones) for the projects which were - with all their diversity - all at a very high architectural level, this year the jury also gave three nominations for honourable mention to elected shortlisted projects for different aspects.

The members of jury also had to realize that there is room for improvement in the category of the “Theses” from the universities. Apart from a few pleasant exceptions in many cases the clearly stated criteria from in the competition notes regarding the presentation (article 5) were not met. A lot of graphical material and partly extremely extensive texts were scaled down so far that they were illegible and thus hardly assessable. Often English texts - mandatory for an international jury - were missing.

The effect is contrary to the aspiration of a positive assessment; it is a waste of space for non-communicable pieces of information.

An extract of the thesis is required, the restriction to essentials, a good presentation which can be read and understood also from a few meters distance. The statement by Mies van der Rohe also applies in this case: “Less is more...”.

Thomas Herzog

Ferrara, 08th/09th March 2012

OPERE REALIZZATE DA PROFESSIONISTI PROJECTS BY PROFESSIONALS

Scuola UPI / Kid University

Paredes Pedrosa, arquitectos
Medaglia d'Oro / Gold Medal

1 Bligh

Ingenhoven architects + Architectus
Medaglia d'Argento / Silver Medal

Cento archivi EDF / EDF Archives Centre

LAN Architecture
Medaglia d'Argento / Silver Medal

Risanamento Torre Weberstrasse / Renovation of the Weberstrasse Tower

Burkhalter Sumi Architekten GmbH
Menzione d'Onore / Honorable Mention

Centro Commerciale Lustenauerstrasse / Shopping Center Lustenauerstrasse

Architekten Hermann Kaufmann ZT GmbH
Menzione d'Onore / Honorable Mention

Riqualificazione di edificio per uffici / Office building renovation

Philippe SAMYN and PARTNERS sprl
Menzione d'Onore / Honorable Mention

Medaglia d'Oro
Gold Medal

Scuola UPI / Kid University

Progettisti / Designers

Paredes Pedrosa, arquitectos

Committente / Client

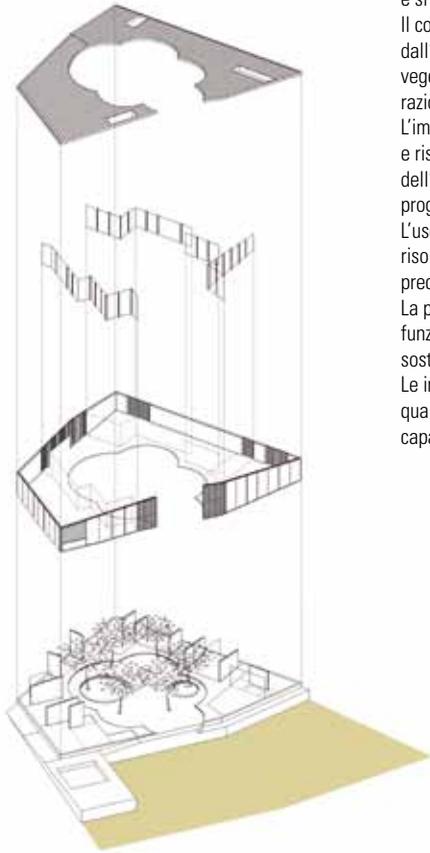
Municipio di Gandía / Municipality of Gandía

Localizzazione / Location

Gandía, Valencia (Spagna / Spain)

Realizzazione / Completion

2011



La scuola UPI costituisce, con la sua essenzialità concettuale e costruttiva, uno straordinario esempio di architettura.

Il progetto prevede la preservazione delle essenze arboree preesistenti e la loro valorizzazione in qualità di elementi strategici della composizione architettonica e del funzionamento bioclimatico, realizzando un riuscito inserimento del nuovo edificio all'interno di un parco urbano.

I sei grandi gelsi preesistenti divengono infatti l'anima dell'organismo architettonico, fulcro attorno al quale le varie aule didattiche si sviluppano e si relazionano reciprocamente grazie alle ampie vetrate.

Il costruito crea una sorta di recinto che protegge le attività educative dall'ambito urbano circostante definendo al tempo stesso, assieme alla vegetazione inglobata, la strategia climatica ottimale per il funzionamento razionale della struttura.

L'impianto planimetrico è costruito sull'analisi delle necessità del luogo e risponde in modo essenziale ed economico ai requisiti funzionali dell'attività scolastica, dimostrando una matura capacità di controllo progettuale.

L'uso intelligente di materiali comuni come la ceramica consente la risoluzione delle questioni costruttive e al contempo la definizione di una precisa identità architettonica.

La presentazione del progetto, grazie anche al ricorso di chiari diagrammi funzionali, restituisce in maniera sintetica ed esaustiva la strategia sostenibile perseguita.

Le immagini degli spazi realizzati esprimono con estrema evidenza la qualità architettonica e la piena vivibilità degli stessi, testimoniandone la capacità di fornire un supporto ottimale all'attività educativa.

With its conceptual and constructional simplicity, the Kid University is an extraordinary example of architecture.

The project retains the existing trees which are valorised as strategic elements of the architectural composition and bioclimatic functioning, successfully integrating the new building into an urban park.

The existing six large mulberry trees become the heart of the architectural organism, the fulcrum around which the various classrooms are developed and mutually relate, thanks to the large windows.

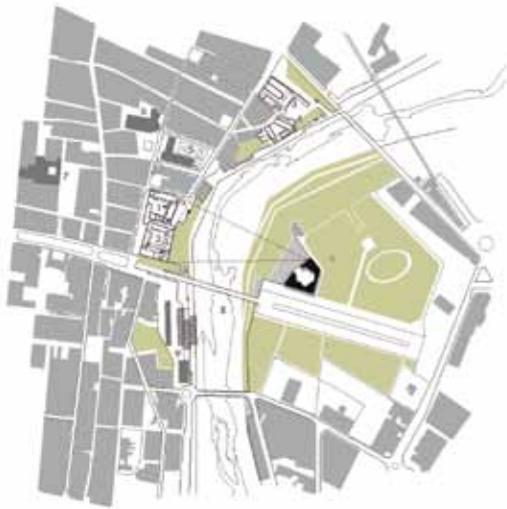
The building creates a sort of enclosure protecting the school activities from the surrounding urban environment while at the same time, together with the enclosed vegetation, defining the optimum climatic strategy for rational functioning of the structure.

The plan is based on analysis of the needs of the site and provides an essential low cost response to the functional requirements of the educational activities, demonstrating a mature design control ability. The intelligent use of common materials such as ceramics facilitates construction of the building, while at the same time defining a precise architectural identity.

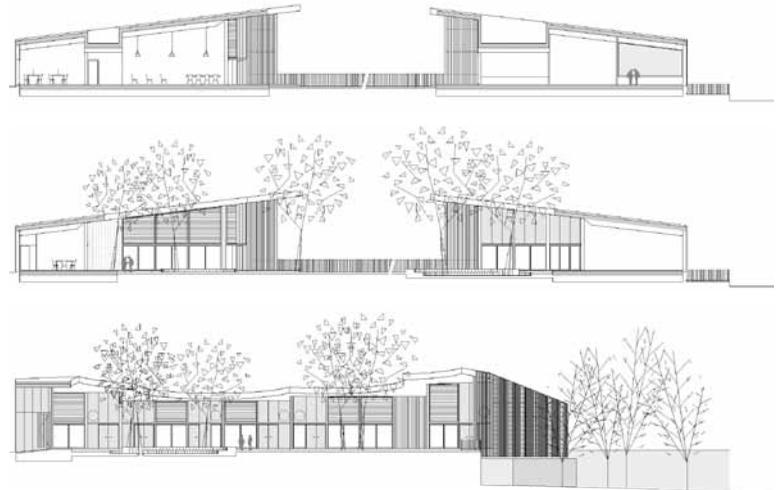
The project concisely and exhaustively presents the sustainable strategy adopted with clear functional diagrams.

The images of the spaces constructed express their architectural quality and full liveability with great clarity, confirming their ability to provide optimum support for the educational activities.





- 1 Polacio Ducal de los Borja
- 2 Colegio de los Jesuitas
- 3 Convento de Santa Clara
- 4 Hospital de San Marcos
- 5 Ayuntamiento de Gandia
- 6 Iglesia Colegiata de Santa Maria
- 7 Eio Serpis
- 8 Gran Mirador al Rio
- 9



NATURAL LIGHTING
 - PERFORATED GLASS FACADE IN PATIO PERMITS MAXIMUM NATURAL LIGHT
 - 6 EXISTING MULBERRY TREES DROP LEAVES IN WINTER



SHADING
 - PROTECTED GLASS FACADE
 - CANTILEVER ROOF EAVES
 - 6 EXISTING MULBERRY TREES SHADE IN SUMMER



WATER BALANCE WITHIN AUSTRIAN ARCH PARK
 - PATIO WITH RAISED SANDY SOIL
 - CLIMATIC BENEFIT BY EVAPORATION
 - DIRECT RAINWATER REUSE



CLIMATIC CONTROL
 - PATIO WITH RAISED SANDY SOIL
 - CLIMATIC BENEFIT BY EVAPORATION
 - CROSSED VENTILATION



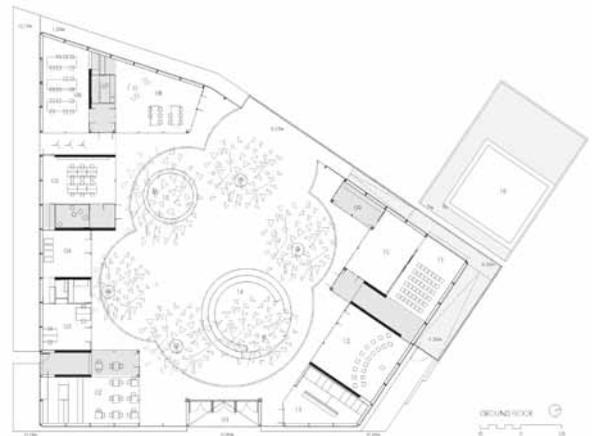
IRRADIATION CONTROL
 - VENTILATED CERAMIC TILES IN FACADE
 - WHITE CERAMIC TILES ON ROOF PROTECTS FROM SUN



WATER CLASSES
 - EXISTING WATER BASIN
 - ADAPTED FOR KIDS WATER EDUCATION



- 01 ENTRANCE
- 02 CAFETERIA
- 03 OFFICE
- 04 BABY ROOM
- 05 READING ROOM
- 06 COMPUTER ROOM
- 07 PHOTOGRAPHY
- 08 PAINTING AND DRAWING
- 09 DRESSING ROOM
- 10 DANCING
- 11 THEATRE
- 12 MUSIC ROOM
- 13 REST ROOM
- 14 OPEN AIR THEATRE
- 15 SAND PIT
- 16 SWIMMING BASIN



Medaglia d'Argento
Silver Medal

1 Bligh

Progettisti / Designers

Ingenhoven architects + Architectus

Committente / Client

DEXUS Property Group, Sydney

Localizzazione / Location

Sydney (Australia)

Realizzazione / Completion

2011

La torre per uffici 1 Bligh definisce nuovi standards per gli edifici terziari a sviluppo verticale, combinando, senza contraddizione alcuna, un linguaggio architettonico moderno con un approccio sostenibile e tecnologicamente innovativo.

L'edificio instaura una relazione con il contesto urbano attraverso l'apertura del suo livello di ingresso alla fruizione pubblica e offrendo libero accesso ad una molteplicità di servizi.

Grazie alla presenza di un atrio a tutta altezza la torre sfrutta la ventilazione naturale, generata per effetto camino, come strategia di climatizzazione efficiente; la risoluzione della complessa problematica relativa al bilanciamento delle pressioni dei venti esterni evidenzia le rimarchevoli capacità di controllo progettuale.

L'utilizzo di un involucro di facciata a doppia pelle in vetro (prima applicazione del genere in tutto l'emisfero meridionale) ottimizza il comportamento energetico dell'edificio grazie inoltre a un'ulteriore pelle esterna vetrata che filtra l'irraggiamento solare diretto.

L'adozione di un innovativo sistema di tri-generazione (in grado di fornire energia per il riscaldamento, il raffrescamento e l'illuminazione artificiale tramite l'uso di gas e energia solare), e l'impiego di notevoli quantità di materiali riciclati, hanno consentito all'edificio di ottenere i più alti livelli di certificazione energetica e sostenibilità ambientale, dimostrando l'eccellente livello progettuale.

The 1 Bligh offices set new standards for tertiary sector buildings with a vertical design, combining a modern architectural language with a contradiction-free sustainable and technologically innovative approach. The building establishes a relationship with the urban context by opening up the entrance level for public use and offering free access to numerous services.

Thanks to the full-height atrium, the tower block exploits the natural ventilation generated by the chimney effect as an efficient air conditioning strategy. Resolution of the complex problems associated with balancing the pressures of the external winds confirms the remarkable design control abilities.

Use of a glass double skin façade (the first application of its kind in the southern hemisphere) optimises the building's energy behaviour, further helped by an additional external skin which filters direct sunlight.

Adoption of an innovative trigeneration system (providing energy for heating, cooling and artificial lighting by means of gas and solar energy) and use of considerable amounts of recycled materials enabled the building to obtain the highest levels of energy and environmental sustainability certification, demonstrating the excellent design level.



Medaglia d'Argento
Silver Medal

Cento archivi EDF / EDF Archives Centre

Progettisti / Designers

LAN Architecture

Committente / Client

EDF Group

Localizzazione / Location

Bure-Saudron (Francia / France)

Realizzazione / Completion

2011

Gli archivi centrali della EDF rappresentano un sorprendente esempio di sensibilità progettuale nell'approccio alla realizzazione di un edificio di grandi dimensioni in un contesto paesaggisticamente armonioso. L'innovazione tecnologica, rappresentata dalla produzione di pannelli prefabbricati di facciata con l'inserimento di elementi riflettenti in acciaio inossidabile, diviene strumento per ottenere l'integrazione paesaggistica di un volume costruito altrimenti sovradimensionato rispetto al contesto di inserimento. La facciata riprende così visivamente la trama del territorio circostante, e la delicata riflessione luminosa contribuisce a smaterializzare la percezione volumetrica dell'edificio. La scelta di una forma compatta persegue l'obiettivo di un'economia costruttiva e una riduzione di scambio termico; le elevate proprietà termiche dell'involucro, combinate con l'impiego di impianti alimentati da fonti rinnovabili definiscono un'elevata efficienza ed autonomia energetica.

Sistemi di trattamento e depurazione naturale delle acque consentono di razionalizzare l'uso della risorsa idrica e integrare la presenza dell'attività nel sistema territoriale in cui si inserisce, sottolineando l'approccio ambientalmente responsabile dei progettisti.

The central archives of the EDF represent a surprising example of design sensitivity in the approach to constructing a large building in a harmonious landscape context.

Technological innovation with production of prefabricated façade panels and insertion of stainless steel reflecting elements becomes a way of integrating into the landscape a large building which would otherwise be over-sized with respect to the surrounding context. The façade visually echoes the texture of the territory and the delicate luminous reflections help dematerialise perception of the building's volumes.

A compact form was chosen to reduce both construction costs and heat exchange. The high thermal properties of the shell, together with use of installations powered by renewable sources, guarantee high energy efficiency and autonomy.

Natural water treatment and purification systems enable water use to be rationalised and the activity to become an integral part of the territorial system in which it is located, emphasising the environmentally responsible approach of the designers.



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Risanamento Torre Weberstrasse / Renovation of the Weberstrasse Tower

Progettisti / Designers

Burkhalter Sumi Architekten GmbH

Committente / Client

Winintra AG c/o UBS Fund Management, Basel

Localizzazione / Location

Winterthur (Svizzera / Switzerland)

Realizzazione / Completion

2011

L'intervento offre un efficace esempio delle effettive possibilità di riqualificazione funzionale ed energetica di un edificio residenziale degli anni '60, fornendo un possibile approccio alla urgente necessità di rinnovamento riscontrabile in molte periferie urbane del continente europeo.

Il risanamento dell'edificio agisce positivamente su vari aspetti: miglioramento dell'efficienza energetica, incremento delle superfici abitative e della loro vivibilità, influenza positiva sulla qualità degli ambienti urbani circostanti.

Il progetto sottolinea l'importanza strategica di intervenire sul patrimonio edilizio esistente, evidenziandone le potenzialità in termini di sostenibilità ambientale, sociale ed economica.

The project represents an effective example of the real possibilities offered by the functional and energy improvement of a residential building from the 1960s, providing a possible approach to the urgent need for renewal in many of Europe's suburban areas.

Renovation of the building has positive effects on many aspects, including greater energy efficiency, an improvement in the extent and quality of living spaces and a positive influence on the quality of the surrounding urban environment.

The project emphasises the strategic importance of acting on the existing built fabric, emphasising its potential in terms of environmental, social and economic sustainability.



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Centro Commerciale Lustenauerstrasse / Shopping Center Lustenauerstrasse

Progettista / Designer

Architekten Hermann Kaufmann ZT GmbH

Committente / Client

Beta Teflac Immobilien GmbH & Co KG e

Sutterlüty Handels GmbH

Localizzazione / Location

Hohenems (Austria)

Realizzazione / Completion

2011

I centri commerciali acquisiscono sempre maggior rilevanza nella società contemporanea in relazione alla grande frequenza d'utilizzo da parte della popolazione.

L'intervento realizzato sulla Lustenauerstrasse a Hohenems risponde in maniera responsabile all'importante ruolo e influenza sociale che i contenitori commerciali vengono ad assumere.

Il volume contenitivo, che spesso in questa tipologia d'interventi diviene anonimo per questioni meramente economiche e scarsa qualità progettuale, viene trasformato dal progettista in un organismo dotato di una propria pelle e con una forma espressiva che grazie alla modellazione della facciata principale diviene accogliente e "umano". L'interno risulta illuminato naturalmente grazie alla equilibrata distribuzione delle aperture ricavate in copertura.

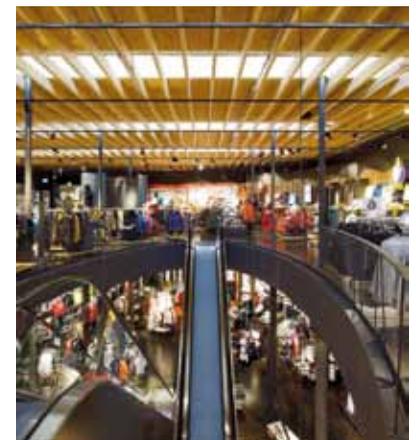
L'uso del legno è totale, sia nelle parti strutturali sia nell'involucro, la cui elevata efficienza energetica, parallelamente all'adozione di impianti alimentati da fonti energetiche rinnovabili, garantisce limitati costi di gestione.

Shopping centres are becoming increasingly important in modern society due to the high frequency with which they are used by part of the population.

The Lustenauerstrasse project at Hohenems provides a responsible answer to the important social role and influence shopping centres are acquiring.

The designer transforms the container, often anonymous in this type of project due to purely economic considerations and poor quality design, into an organism with its own skin and expressive form, made welcoming and "human" by modelling the main façade. The interior is lit naturally thanks to the balanced distribution of the openings in the roof.

Use of wood is total in both the structure and the shell and its high energy efficiency, together with adoption of installations powered by renewable energy sources, guarantees low management costs.



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Riqualificazione di edificio per uffici / Office building renovation

Progettisti / Designers

Philippe SAMYN and PARTNERS sprl

Committente / Client

IMMOBILIERE SEM s.a.

Localizzazione / Location

Bruxelles / Brussels (Belgio / Belgium)

Realizzazione / Completion

2010

L'edificio esemplifica le potenzialità insite nella riqualificazione degli edifici esistenti, attraverso un miglioramento dell'efficienza, della funzionalità e la definizione di una nuova qualità architettonica e urbana. Il progetto realizza la trasformazione con sensibilità e cura del dettaglio, sviluppando un'architettura elegante e al contempo soluzioni funzionali dal punto di vista energetico e tecnologico.

The building exemplifies the potential represented by renovation of existing buildings, improving their efficiency and functionality and defining a new architectural and urban quality. The transformation project is implemented with sensitivity and attention to detail, developing both an elegant building and at the same time functional energy and technological solutions.



PROGETTI ELABORATI COME TESI DI LAUREA DEGREE THESIS PROJECTS

GAAY NAGAR (COW DISTRICT): progetto insediativo di rialloggiamento per un design inclusivo / GAAY NAGAR (COW DISTRICT): Re-housing settlement project for an inclusive design

Laura Marcheggiano

"Sapienza" Università di Roma (Italia / Italy)

Medaglia d'Oro / Gold Medal

Impariamo da Nauru / Lessons from Nauru

Jemima Retallack e Mitchell Thompson

University of New South Wales, Sydney (Australia)

Medaglia d'Oro / Gold Medal

The Childhood Unit. Microdecentramento urbano e architettura per l'infanzia / Urban micro-decentralisation and architecture for childhood

Sara Montanari, Laura Montermini

Istituto Universitario di Architettura IUAV di Venezia (Italia / Italy)

Medaglia d'Argento / Silver Medal

Sviluppo di nuovi alloggi per lavoratori a Bawal, India / Labour Housing Development in Bawal, India

Tanya Chandra

Manipal University (India)

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Menzione d'Onore / Honorable Mention

Radicamento dell'urbanistica alimentare / Embedding Food Urbanism

Bhairavi Dhoot, Annie Roussou, Athanasia Vasdeki

University of Edinburgh (Regno Unito / United Kingdom)

Menzione d'Onore / Honorable Mention

Riqualificazione sostenibile di residenze sociali, Reggio Emilia, Italia / Sustainable improvement of social housing, Reggio Emilia, Italy

Valentino Gareri

Istituto Universitario di Architettura IUAV di Venezia (Italia / Italy)

Menzione d'Onore / Honorable Mention

Rete Bio-Culturale / Bio-Cultural Network

Daniel Jiménez Ruiz

University of Granada (Spagna / Spain)

Menzione d'Onore / Honorable Mention

Medaglia d'Oro
Gold Medal

GAAY NAGAR (COW DISTRICT): progetto insediativo di rialloggiamento per un design inclusivo / GAAY NAGAR (COW DISTRICT): Re-housing settlement project for an inclusive design

Studiante / Student

Laura Marcheggiano

Università / University

"Sapienza" Università di Roma (Italia / Italy)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor

Alessandra Battisti

Correlatori / Co-supervisor institutions

Vastu-Shilpa Foundation for studies and research in environmental design

CEPT Univeristy

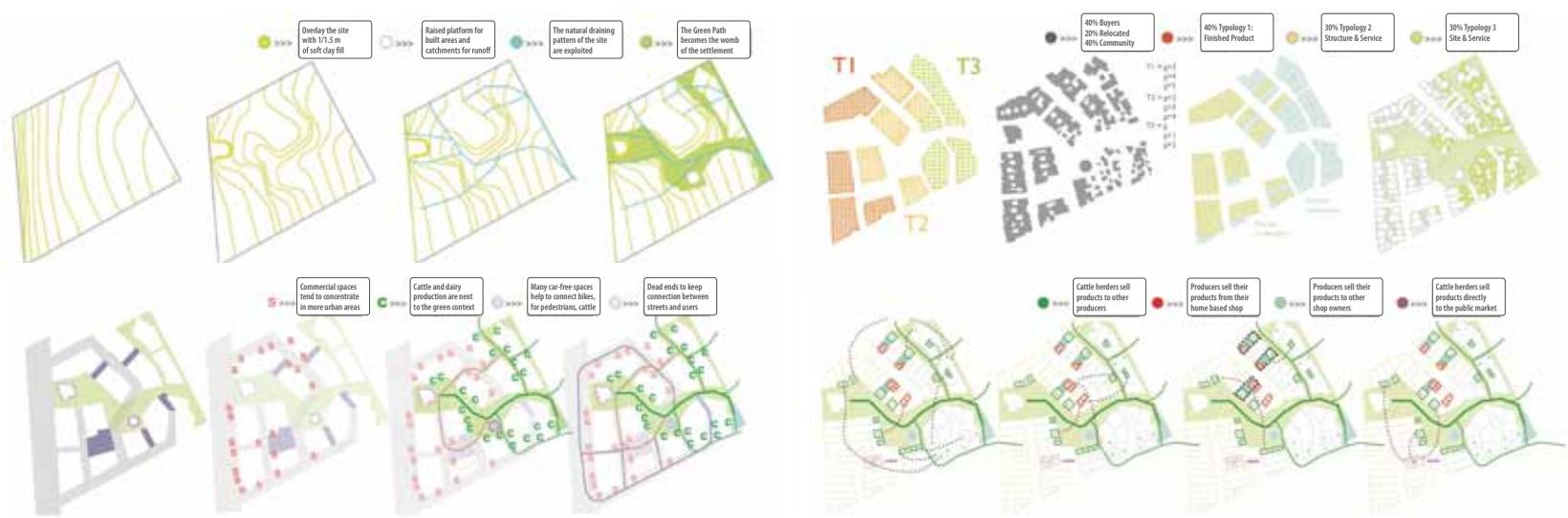
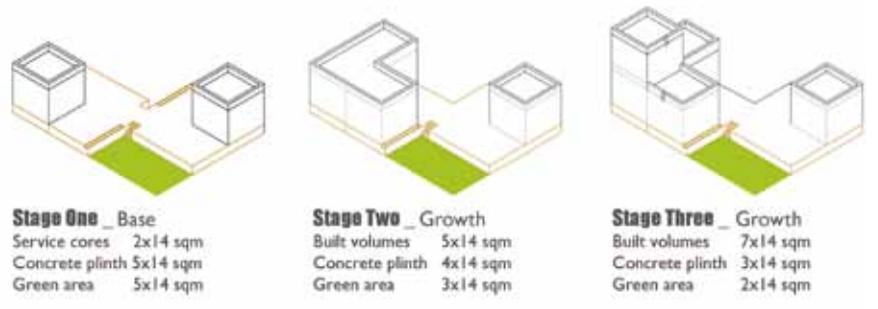
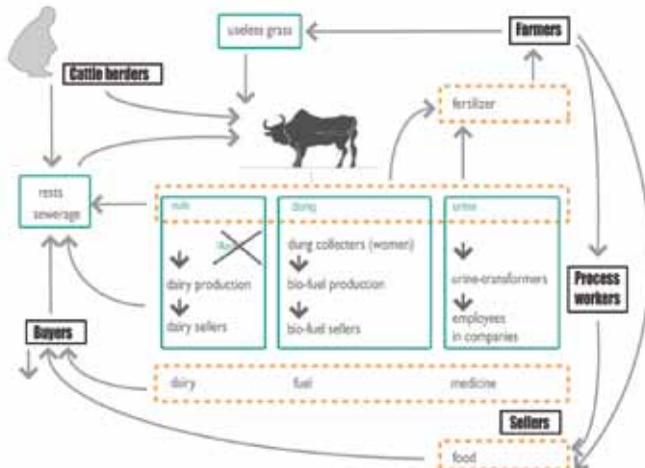
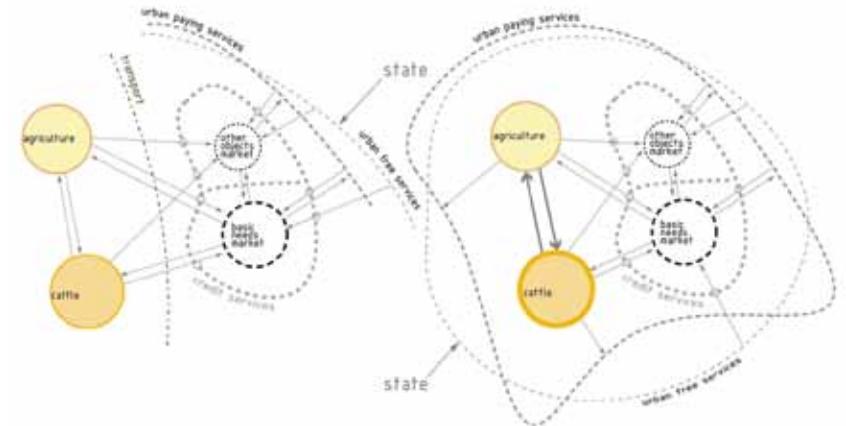
RWTH Aachen Univeristy - Chair of Housing and Design

Anno Accademico / Academic Year

2010-2011

La ricerca affronta, con un approccio sistematico e accurato, la definizione di un modello replicabile di sviluppo insediativo per una comunità nella periferia di Ahmedabad, basato sulla partecipazione collettiva al processo di sviluppo e riscatto sociale di vaste fasce di popolazione. La promozione dell'integrazione e dell'interazione reciproca fra l'ambiente urbano e quello rurale e le rispettive socialità viene proposto come modello flessibile in grado di attivare sinergie di mutua utilità con positivi risvolti in termini sociali, economici ed ecologici su tutto il territorio coinvolto.

With a precise systematic approach, the study defines a repeatable model for the development of a settlement for a community in the suburbs of Ahmedabad based on community participation in the development process and the social redemption of large bands of the population. Promotion of integration and reciprocal interaction between the urban and rural environments and their respective communities is proposed as a flexible model able to activate mutually useful synergies with positive social, economic and ecological effects throughout the territory involved.



Medaglia d'Oro
Gold Medal

Impariamo da Nauru / Lessons from Nauru

Studenti / Students

Jemima Retallack e Mitchell Thompson

Università / University

University of New South Wales, Sydney
(Australia)

Facoltà / Faculty

Facoltà dell'Ambiente Costruito / Faculty of the
Built Environment

Relatore / Supervisor

Xing Ruan

Correlatori / Co-supervisor

Rob Brown

Anno Accademico / Academic Year

2010-2011

Lo studio analizza un percorso di riqualificazione dei territori dell'isola di Nauru dopo la terminazione dello sfruttamento indiscriminato delle riserve di fosfato minerale avvenute durante il ventesimo secolo. La necessità di riabilitare un territorio fortemente degradato e ripristinarne la vivibilità per le popolazioni locali è stata affrontata studiando un modello di riqualificazione ambientale e di costruzione di nuove unità di insediamento abitativo potenzialmente ripetibile in varie località dell'isola. Gli edifici prefigurano spazi di vita qualitativamente interessanti e relazionati con il clima in maniera convincente.

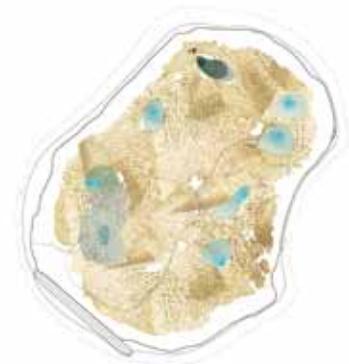
The study analyses a process to improve the island of Nauru after the end of the indiscriminate exploitation of the mineral phosphate reserves during the 20th century. The need to rehabilitate a seriously degraded area and restore liveability for the local populations is tackled by studying a model for environmental improvement and the construction of new settlements, potentially repeatable in various sites on the island. The buildings provide qualitatively interesting living spaces relating convincingly to the climate.



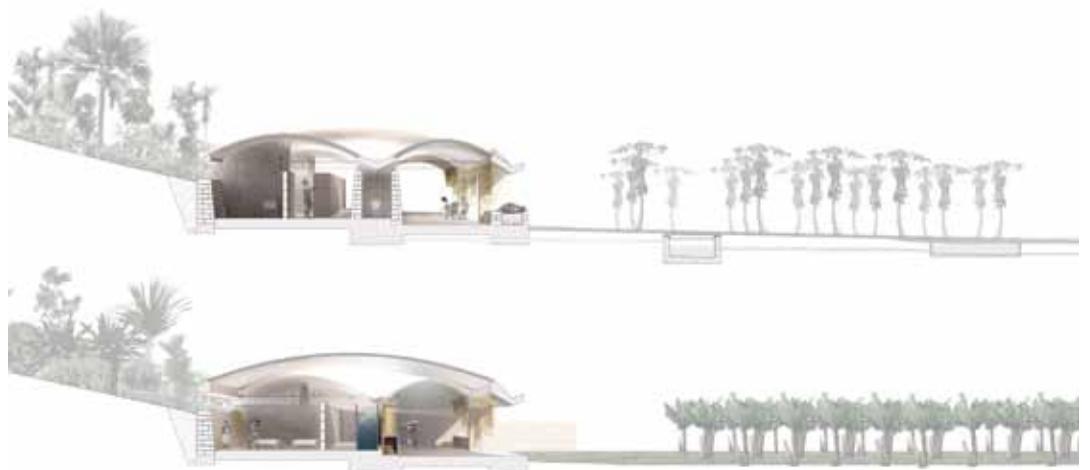
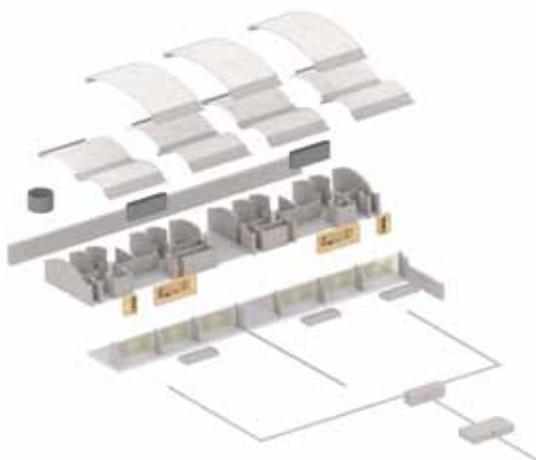
1900



2003



2020



The Childhood Unit. Microdecentramento urbano e architettura per l'infanzia / Urban micro-decentralisation and architecture for childhood

Medaglia d'Argento / Silver Medal

Studenti / Students

Sara Montanari, Laura Montermini

Università / University

Istituto Universitario di Architettura IUAV di Venezia (Italia / Italy)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor

Benno Albrecht

Correlatori / Co-supervisors

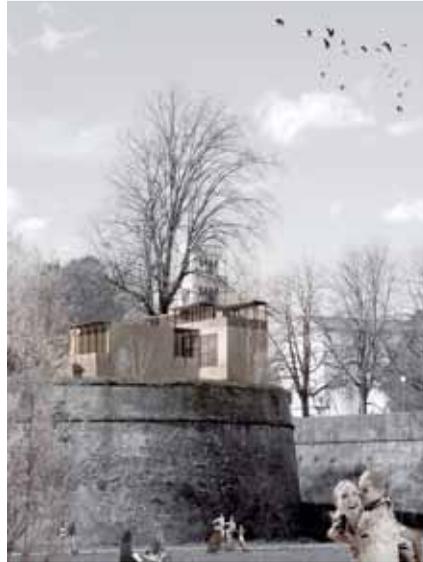
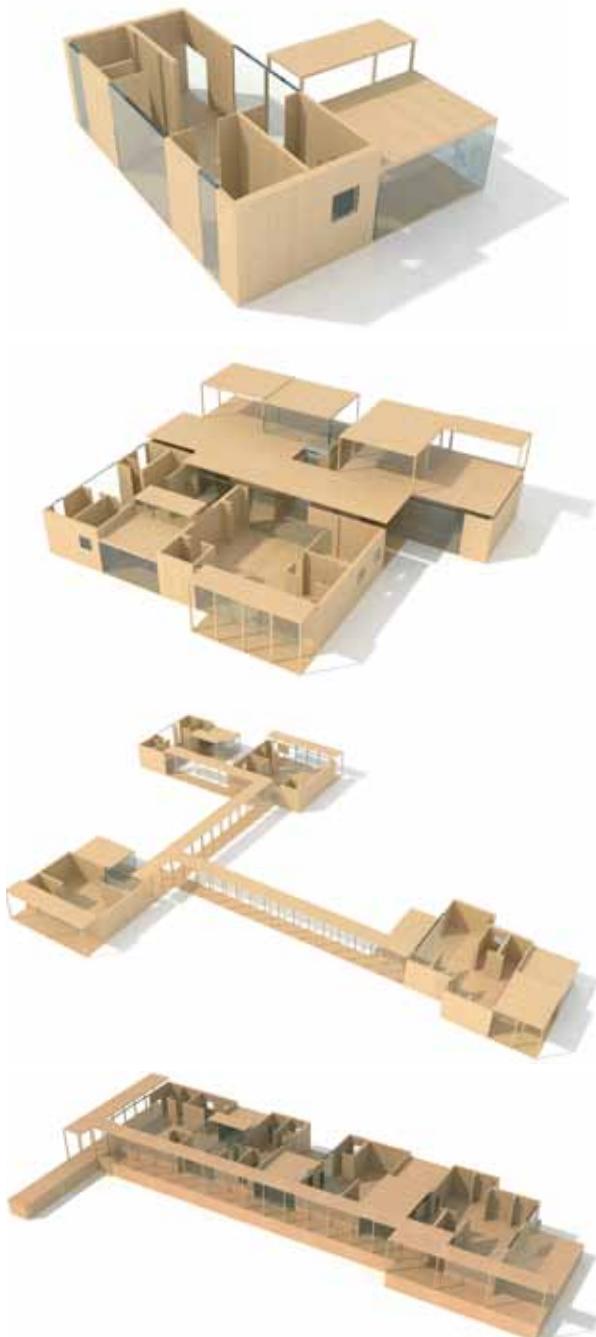
Mauro Frate, Luigi Schibuola, Giovanna Mar

Anno Accademico / Academic Year

2009-2010

La carenza nell'offerta di edifici per la scuola dell'infanzia che affligge il territorio italiano è alla base dello studio di un sistema costruttivo modulare a secco che consente un'aggregazione flessibile per adattarsi, in modo funzionale e sostenibile, alle esigenze variabili dei diversi contesti urbani. L'inserimento della struttura scolastica nelle aree urbane viene studiata anche come occasione di riqualificazione della città e risanamento sociale, a conferma di una valida e ampia visione progettuale.

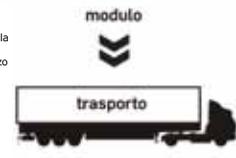
Inadequacies in the provision of buildings for infant schools in Italy represent the basis for this study for a dry-assembled modular construction system enabling flexible aggregations to be created able to functionally and sustainably adapt to the varying needs of different urban contexts. Integration of the school structure into the urban areas is also studied as an opportunity for urban and social improvement, confirming a valid and far-reaching design vision.



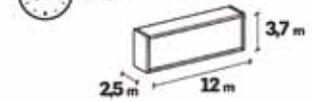
CELLULA STRUTTURALE

dimensioni

Il dimensionamento della struttura portante avviene in base al mezzo di trasporto.
Il montaggio in opera delle cellule è di tempi ridotti grazie all'elevato grado di prefabbricazione. Si tratta di strutture di 3,7x2,5x12 m



tempi



forma

La forma della cella strutturale persegue due fondamentali obiettivi:

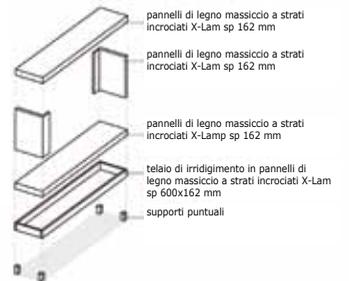
massimizzare la stabilità per permettere il trasporto (elemento scapolare)

massimizzare la flessibilità nell'uso degli spazi interni (pianta libera)



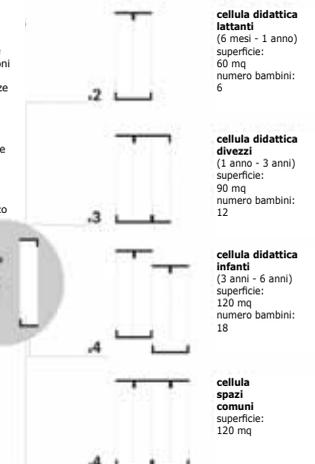
Struttura

La struttura è composta da pannelli in legno massiccio a strati incrociati X-Lam spessi 162 mm (Sstrati) connessi tramite un sistema di connettori a viti per garantire la stabilità sia in fase di trasporto che in fase di esercizio



aggregazione

L'aggregazione di tali cellule strutturali dà origine a diverse cellule didattiche con dimensioni e forme diverse in relazione alle esigenze spaziali dei differenti gradi scolari e dalla diversa quantità di bambini. Queste cellule didattiche nascono sulla base dell'idea di unità funzionale e della sua ripetibilità all'interno dell'organismo scolastico



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Sviluppo di nuovi alloggi per lavoratori a Bawal, India / Labour Housing Development in Bawal, India

Studiante / Student

Tanya Chandra

Università / University

Manipal University (India)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor

Lekha Hegde

Correlatore / Co-supervisor

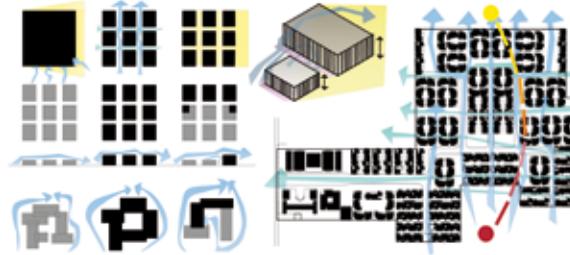
Madhuraj P.C.

Anno Accademico / Academic Year

2009-2010

La tesi sviluppa il progetto di un nuovo insediamento in un'area situata nelle vicinanze di Nuova Delhi, contraddistinta dalla presenza di numerose baraccopoli formatesi in conseguenza del forte flusso immigratorio dalla campagna verso le aree più urbanizzate. L'analisi e il progetto sono condotti con attenzione mirata all'individuazione di un'aggregazione urbana costituita da una gerarchia dei diversi tipi di spazi, generata tramite la ripetizione articolata di un modulo costruttivo economico e facilmente realizzabile con i materiali locali.

The thesis develops the design for a new settlement in an area near New Delhi characterised by the presence of numerous shanty towns formed as the result of high immigration from the country towards more urbanised areas. The analysis and design were performed focussing on identification of an urban aggregation consisting of a hierarchy of various types of space, generated by the complex repetition of a low-cost construction module easy to implement with local materials.



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Radicamento dell'urbanistica alimentare / Embedding Food Urbanism

Studenti / Students

Bhairavi Dhoot, Annie Roussou, Athanasia Vasdeki

Università / University

University of Edinburgh (Regno Unito / United Kingdom)

Facoltà / Faculty

Edinburgh College of Art

Relatore / Supervisor

John Brennan

Correlatore / Co-supervisor

Lisa Moffitt

Anno Accademico / Academic Year

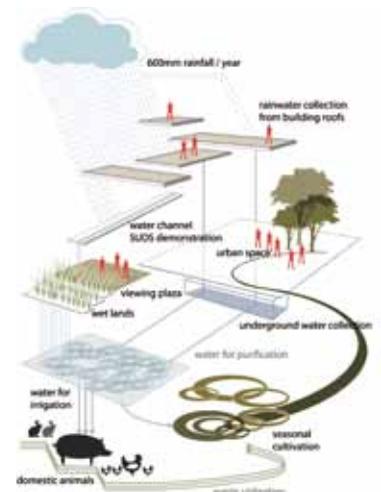
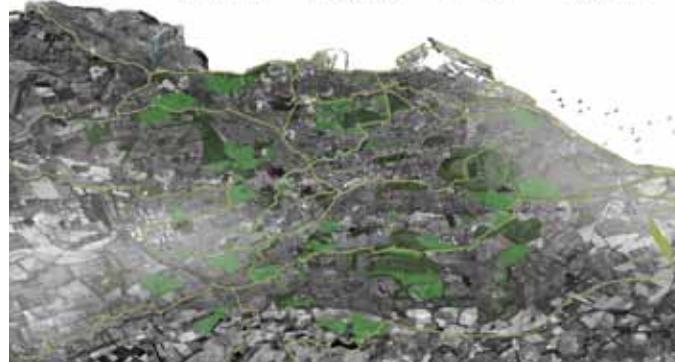
2010-2011

La ricerca affronta con metodo e rigore l'analisi delle potenzialità di sviluppo di un'esperienza di trasformazione urbana fondata sul ripensamento del rapporto fra territorio, produzione agricola e commercializzazione dei prodotti alimentari. La concezione di una complessa rete di sinergie fra le varie fasi del ciclo alimentare diviene strategia per la riqualificazione ecologica e sostenibile del territorio e della società.

La chiara e professionale esposizione dei contenuti rende leggibile il livello di approfondimento delle tematiche affrontate.

With method and rigour, the thesis studies the development potential of an urban transformation experience based on a review of the relationship between the land, agricultural production and the sale of food products. The concept of a complex network of synergies between the various phases of the food cycle becomes the strategy for the ecological and sustainable improvement of the territory and society.

The clear professional presentation of the contents ensures the legibility of the in-depth development of the themes.



Riqualificazione sostenibile di residenze sociali, Reggio Emilia, Italia / Sustainable improvement of social housing, Reggio Emilia, Italy

Menzione d'Onore / Honorable Mention

Studente / Studente

Valentino Gareri

Università / University

Istituto Universitario di Architettura IUAV di Venezia (Italia / Italy)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor

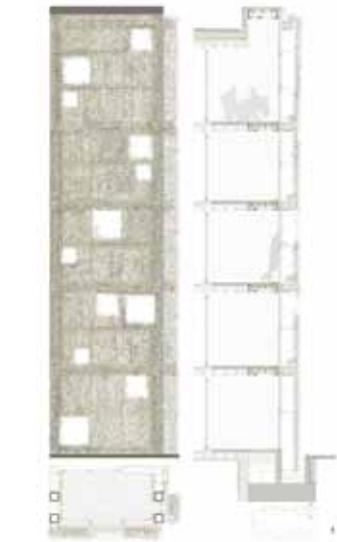
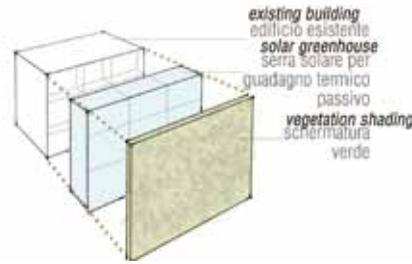
Benno Albrecht

Anno Accademico / Academic Year

2009-2010

Il tema della riqualificazione di residenze sociali degli anni '70 è sondato con un approccio metodico e con un'analisi che delinea le ampie potenzialità di una strategia diffusa d'intervento sul territorio della Pianura Padana. L'introduzione dell'uso del verde viene concepito come strumento di risanamento energetico e architettonico, valorizzato anche dalla adeguata visualizzazione del progetto.

The theme of improvement of social housing from the 1970s is investigated with a methodical approach and an analysis defining the great potential of a strategy of generalised action throughout the Po' Plain area. Introduction of green areas is conceived as a means of achieving energy and architectural improvement, emphasised by appropriate design visualisation.



Menzione d'Onore / Honorable Mention

Rete Bio-Culturale / Bio-Cultural Network

Studente / Studente

Daniel Jiménez Ruiz

Università / University

University of Granada (Spagna / Spain)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor

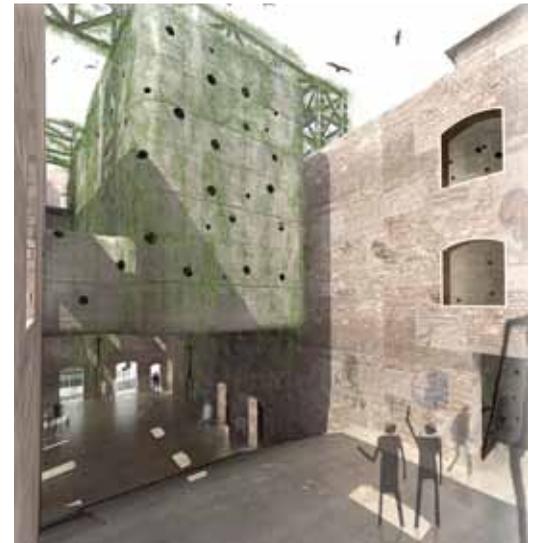
Angel Vallecillo Capilla

Anno Accademico / Academic Year

2010-2011

La riqualificazione di un edificio industriale dismesso viene letta come possibilità di dare nuova vita e qualità alla struttura esistente, senza per questo alterarne l'immagine ed il suo rapporto oramai sedimentato con il territorio. La rappresentazione grafica del progetto risulta coerente con gli obiettivi dello studio.

Improvement of an abandoned industrial building is interpreted as a possibility to bring new life and quality to the existing structure, without altering its image and established relationship with the surrounding area. The graphic representation of the design is coherent with the objectives of the study.



Premio Internazionale Architettura Sostenibile Fassa Bortolo Opere Realizzate - X Edizione - Bando 2013

Art. 1 - ISTITUZIONE DEL PREMIO

Il Premio "Architettura Sostenibile", ideato e promosso nel 2003 da Fassa S.p.A., titolare del marchio "Fassa Bortolo", e del Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara, in occasione del Decennale della propria fondazione, nasce dalla volontà di premiare e far conoscere ad un ampio pubblico architetture che sappiano rapportarsi in maniera equilibrata con l'ambiente, che siano pensate per le necessità dell'uomo e che siano capaci di soddisfare i bisogni delle nostre generazioni senza limitare, con il consumo indiscriminato di risorse e l'inquinamento prodotto, quelli delle generazioni future.

Il Premio è quindi aperto alla partecipazione di opere realizzate di nuova edificazione, interventi di riqualificazione e/o ampliamento di edifici esistenti, interventi sul paesaggio e qualsiasi altro campo realizzativo che rivesta un significato concreto in termini di sostenibilità.

Art. 2 - CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Le candidature al Premio possono essere presentate da professionisti singoli o studi di architettura o ingegneria; ogni singolo candidato o gruppo potrà partecipare con un solo progetto realizzato. L'opera dovrà essere stata realizzata ed ultimata nell'arco degli ultimi 5 anni. Non possono partecipare al Premio gli insegnanti impegnati nella didattica dell'A.A. in corso presso il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara; non è possibile presentare opere che abbiano già concorso alle edizioni precedenti del Premio.

Art. 3 - IL PREMIO

Il Premio ha cadenza annuale.

Saranno assegnati tre Premi suddivisi, a discrezione della Giuria, in Medaglie d'Oro e d'Argento con Farfalle.

La Giuria, se lo riterrà opportuno, potrà individuare ulteriori opere meritevoli di Menzioni d'Onore.

Art. 4 - MODALITÀ D'ISCRIZIONE

La candidatura al Premio può avvenire compilando l'apposito form elettronico presente nel sito www.premioarchitettura.it entro il 31/12/2012.

Art. 5 - DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

Per partecipare alla selezione della giuria internazionale dovranno essere presentati gli elaborati di seguito elencati.

Tutti i testi dovranno essere esclusivamente in lingua inglese.

- breve curriculum (massimo 1500 battute di testo, spazi compresi, esclusivamente in lingua inglese) e foto del candidato o del gruppo di progettazione;
- scheda con i dati di identificazione del progetto realizzato (committente, progettisti, collaboratori, cronologia dell'intervento);
- relazione generale e tecnica descrittiva dell'intervento (massimo 3000 battute di testo, spazi compresi, esclusivamente in lingua inglese), con particolare attenzione alla descrizione tecnica dei materiali utilizzati ed al funzionamento bioclimatico ed impiantistico dell'opera. Il testo, breve e conciso, dovrà descrivere esclusivamente quanto strettamente necessario alla comprensione del progetto.

Non saranno valutati i progetti con relazioni descrittive di lunghezza superiore a quella consentita dal presente comma.

- descrizione grafica dell'opera (piante, sezioni, prospetti, schizzi di progetto, schemi concettuali, eventuale foto del plastico, eventuali immagini rendering, eccetera);

- da 3 a 6 immagini fotografiche dell'opera costruita di elevata qualità con dimensione del lato minore non inferiore a cm 15. Tutti gli elaborati indicati ai punti a), b), c), d) ed e) del presente articolo riferiti alla sezione "opere realizzate da professionisti" dovranno essere inseriti in 2 tavole di formato A1 verticale composte liberamente (ad eccezione dell'obbligo di inserimento nella parte bassa delle tavole del cartiglio ufficiale per la sezione delle opere realizzate scaricabili dal sito del Premio all'indirizzo www.premioarchitettura.it) stampate e montate su supporto rigido e leggero sempre di formato A1. È richiesta anche una copia delle due tavole stampata in formato A3. La leggibilità dei contenuti delle tavole (disegni, schemi, testi, didascalie ecc.) deve essere garantita anche per le copie in formato A3.

Si richiede inoltre di fornire in formato digitale tutto il materiale utilizzato per comporre le tavole: i testi dovranno essere in formato Word (.doc), le immagini ed i disegni separatamente ciascuno in formato Jpeg (.jpg) con risoluzione 300 dpi e dimensione di base di almeno 15 cm. In aggiunta ai singoli file precedentemente indicati è obbligatorio fornire i due file di impaginato delle due tavole in formato Jpeg (.jpg) salvati a risoluzione 300 dpi, qualità 12, RGB.

Non saranno valutati dalla Giuria i progetti che non rispetteranno ciascuna delle indicazioni sopra riportate.

Art. 6 - CONSEGNA DEGLI ELABORATI

Gli elaborati sopraelencati dovranno pervenire, in un plico chiuso e protetto, alla segreteria del Premio (presso il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara, Via Quartieri 8, 44121 Ferrara) entro il 31/01/2013.

Il mancato rispetto dei tempi di consegna degli elaborati, l'assenza dei requisiti di partecipazione richiesti, la difformità degli elaborati

rispetto a quanto previsto all'art. 5 del presente bando costituiscono motivo di esclusione dalla selezione da parte della commissione giudicatrice. Per le spedizioni a mezzo servizio postale o corriere privato farà fede la data del timbro di partenza.

L'ente banditore non potrà farsi carico di alcuna spesa o tassa doganale eventualmente necessaria per la ricezione dei plichi. Pertanto si pregano i partecipanti di verificare con il corriere prescelto tutte le modalità necessarie per il recapito del materiale al destinatario senza alcun addebito per quest'ultimo. L'ente banditore si ritiene pertanto libero da qualsiasi responsabilità nel caso un plico non fosse consegnato a causa della necessità di pagamento di spese o tasse aggiuntive.

In accordo con lo spirito del Premio, per eliminare i carichi ambientali legati all'imballaggio e al trasporto del materiale di partecipazione e per evitare inconvenienti (specialmente nei transiti doganali) che frequentemente hanno portato ad alti costi nelle spedizioni, è auspicato l'invio digitale di tutti gli elaborati richiesti all'art. 5 tramite l'utilizzo di sistemi di spedizione di posta elettronica di grande formato sempre entro e non oltre il 31/01/2013. Esclusivamente per questa modalità di spedizione digitale è previsto il pagamento di una quota d'iscrizione necessaria per consentire all'ente banditore di sostenere le spese tecniche di gestione dei file e della stampa su carta fotografica ad alta risoluzione con montaggio su supporto rigido delle tavole per esposizioni. La quota è definita in € 120,00; il pagamento della quota dovrà essere effettuato entro il 31/01/2013 con le modalità indicate sul sito ufficiale del Premio (www.premioarchitettura.it) nella sezione dedicata all'iscrizione.

Per i partecipanti di paesi extra-europei è fatto obbligo l'utilizzo della modalità di invio digitale degli elaborati, tale richiesta è introdotta allo scopo di evitare qualsiasi spiacevole disguido doganale nella spedizione materiale degli elaborati, in considerazione delle numerose problematiche riscontrate nelle ultime edizioni del Premio.

Art.7 - GIURIA

La giuria sarà composta da:

- un presidente;
 - due architetti di chiara fama nel settore;
 - due prof. arch. del Dipartimento di Architettura Università Ferrara.
- Il giudizio della giuria sarà inappellabile ed insindacabile.

Art. 8 - COMUNICAZIONE DEGLI ESITI

Gli esiti della selezione con l'individuazione dei vincitori e l'assegnazione dei riconoscimenti d'onore saranno comunicati a tutti i partecipanti entro il mese di maggio 2013; il verbale dell'aggiudicazione e la motivazione del premio e dei riconoscimenti assegnati saranno inoltre divulgati attraverso il sito ufficiale del Premio (www.premioarchitettura.it), il sito del Ventennale del Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara (www.xfafx.it) e quello aziendale della Fassa S.p.A. (www.fassabortolo.com), nonché sulla stampa specializzata.

Art. 9 - PUBBLICAZIONE DELLE OPERE PREMIATE

I progetti vincitori insieme a tutti quelli ritenuti onorevoli di menzione saranno pubblicati in un fascicolo dedicato all'edizione del Premio.

Art. 10 - ADESIONE AL BANDO

Con l'invio della documentazione necessaria per l'ammissione al concorso, i partecipanti al Premio: - dichiarano sotto la propria responsabilità di essere gli esclusivi titolari dei diritti d'autore delle opere presentate; - accettano e aderiscono a tutte le norme stabilite dal presente bando; - consentono la non restituzione del materiale inviato; - autorizzano il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara e la Fassa S.p.A., promotori del Premio, ad utilizzare e divulgare i contenuti delle opere per pubblicazioni totali o parziali, anche per fini pubblicitari, con citazione della fonte, senza aver nulla a pretendere in merito ai diritti d'autore; - si impegnano a tenere indenni il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara e la Fassa S.p.A. da eventuali contestazioni, pretese o giudizi relativi ai contenuti delle opere utilizzati e divulgati per le pubblicazioni indicate al punto precedente. La direzione del Premio si riserva ogni variazione che si renda necessaria per la migliore realizzazione, nonché ogni richiesta di integrazione del materiale ricevuto.

Art. 11 - SEGRETERIA DEL PREMIO

Per informazioni e chiarimenti l'indirizzo della segreteria del Premio è il seguente:
Dipartimento di Architettura Università di Ferrara
Via Quartieri 8 - 44121 Ferrara
Arch. Gianluca Minguzzi (Segretario)
Arch. Luca Rossato (Coordinamento)
Tel +39 0532 293636
Fax +39 0532 293643
e-mail: premioarchitettura@unife.it

SPONSORIZZAZIONE

Fassa Bortolo

Fassa Bortolo International Prize for Sustainable Architecture Projects by Professionals - 10th edition - 2013 Competition Notice

Art. 1 – INSTITUTION OF THE PRIZE

The "Sustainable Architecture" Prize, founded and promoted in 2003 by Fassa S.p.A., registered holder of the trademark "Fassa Bortolo", and Ferrara University Architecture Department on the occasion of the tenth anniversary of its founding, aims to reward and promote to a wide public architecture in harmony with the environment, designed for the needs of man and able to satisfy the needs of our generation without limiting those of future generations through the indiscriminate consumption of resources and production of pollution. The Prize is therefore open to entries consisting of new constructions, the improvement and/or extension of existing buildings, landscaping projects and projects in any other area of real relevance to the issue of sustainability.

Art. 2 – CONDITIONS FOR PARTICIPATING

Applications for the Prize may be submitted by individual professionals, or groups of architects and engineers. Each individual candidate or group may take part in the competition with only one project. The project must have been completed during the past five years. Lecturers or professors teaching in the current academic year at Ferrara University Architecture Department may not take part in the competition. Projects already presented during previous editions of the Prize may not be re-submitted.

Art. 3 – PRIZES

The Prize is awarded annually. Three projects will be awarded on the Jury's discretion, divided into Gold and Silver Medals with Butterflies. If considered appropriate, the Jury reserves the right to select further projects worthy of Honorable Mentions.

Art. 4 - APPLICATION PROCEDURE

In order to take part in the competition, the application form on the web site www.premioarchitettura.it must be properly filled in by 31/12/2012.

Art. 5 - DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

The following material must be submitted to be eligible for the International Jury's selection.

All documents must be in English only.

- a brief curriculum vitae (max. 1,500 characters including spaces, in English only) with a picture of the individual candidate or group;
- a data sheet with the specifications of the completed project (client, designers, collaborators, chronology);
- general and technical report describing the project (max. 3,000 characters with spaces, in English only), focussing on a technical description of the materials used, as well as on the bioclimatic functioning of the project and its technical installations. The short and concentrated text should only explain what is absolutely essential for the understanding of the work. Projects with technical reports in excess of the maximum permitted length specified here will not be taken into consideration.
- graphic description of the project (plans, cross sections, perspective views, project drafts, conceptual schemes, picture of the plastic model if available, rendering images if available, etc.);
- from three to six high-quality photographs of the finished work, with the shortest side not less than 15 cm long.

All the material indicated above in points a), b), c), d) and e) referring to the projects by professionals section must be included in two A1 vertical panels, freely composed apart from the obligation to include at the bottom of the panels the official tag for the completed works section downloadable from the Prize website at www.premioarchitettura.it, printed and mounted on a rigid lightweight A1 base. A further A3 copy of the two printed panels is also requested. The legibility of the panel contents (drawings, diagrams, text, captions, etc.) must also be guaranteed for the A3 copies. Furthermore all the material used in the panels must also be submitted in digital format. The text must be in Word format (.doc), the separate images and drawings in Jpeg format (.jpg) with a resolution of 300 dpi and a minimum base dimension of 15 cm. In addition to the abovementioned single files, the composition of the two panels must also be submitted in Jpeg (.jpg) format, saved at a resolution of 300 dpi, quality level 12, RGB

Projects not conforming to the above indications will not be considered by the Jury.

Art. 6 - SUBMISSION OF THE DOCUMENTATION

The abovementioned material must be submitted in a closed protected envelope to the Prize Secretariat (c/o Dipartimento di Architettura Università di Ferrara, Via Quartieri 8, 44121 Ferrara, Italy) by 31st January 2013. Candidates will be excluded from the Jury's selection if they do not submit the abovementioned material by the deadline, if they are not qualified to participate and if the material does not comply with the requirements laid down in art. 5 of this competition notice. For deliveries by mail or by courier, the postmark/delivery note departure

date will be valid.

The competition organizer cannot bear any possible costs or customs duties for receiving the material. Candidates are therefore kindly requested to check all the necessary procedures with the chosen courier, in order to send the material to the addressee with no charges to be paid by the latter. The competition organizer is therefore exonerated from all responsibility should the material not be delivered due to unpaid additional charges.

In accordance with the spirit of the Prize, to eliminate the environmental impact of the packaging and transport of participating projects and also to avoid potential delivery problems (especially with customs), issues that have often led to high dispatch costs, digital submissions are both permitted and encouraged in place of hard copy for all material required by article 5, using e-mail systems capable of handling large attachments, by and no later than 31/01/2013.

Entrants choosing this form of digital submission are required to pay a submission fee to cover the costs incurred by the competition organizers for processing and printing the submitted files on high quality photographic paper and for mounting the prints on rigid display backing.

The submission fee is set at € 120.00 to be paid before 31/01/2013 as specified on the official Prize website (www.premioarchitettura.it) in the competition registration section.

Participants from outside Europe must send the material in digital format. This requirement has been introduced to avoid regrettable customs problems during dispatch of material, given the numerous difficulties encountered during past editions of the Prize.

Art. 7 – JURY

The jury will be made up of:

- a Chairman
 - two architects famous in this sector;
 - two Professors of Architecture Department from Ferrara University.
- The Jury's decision will be final and irrevocable.

Art. 8 - NOTIFICATION OF THE RESULTS

All participants will be informed of the results of the selection by May 2013, identifying the winners and awarding the honorable mentions. The awarding report and reasons for awarding the Prizes and honorable mentions will also be communicated on the official Prize website (www.premioarchitettura.it), the website dedicated to the twentieth anniversary of Ferrara University Architecture Department (www.xfaf.it), the website of the company Fassa S.p.A. (www.fassabortolo.com) and in the specialized press.

Art. 9 – PUBLICATION OF THE PRIZE WINNING PROJECTS

The winning projects and those considered worthy of honorable mention will be published in a dossier dedicated to the Prize edition.

Art. 10 – PARTICIPATION IN THE COMPETITION

Upon submitting the materials required for admittance to the competition, candidates for the Prize: - declare on their own responsibility that they are the exclusive owners of the copyright on the projects presented; - accept and abide by all the rules laid down by this competition notice; - accept that the submitted material will not be returned; - give the Ferrara University Architecture Department and Fassa S.p.A., sponsors of the Prize, permission to use and disclose the contents of the projects for publication, whether whole or in part, and also for advertising purposes, quoting the source, without having any claim to copyright; - undertake to hold Ferrara University Architecture Department and Fassa S.p.A. harmless from all and any disputes, claims or proceedings related to the contents of the works and of the projects used and disclosed for publication as indicated in the above point. The Prize organizing committee reserves the right to make any changes to improve the competition and to request additional material.

Art. 11 – PRIZE SECRETARIAT AND REFERENCE ADDRESSES

For information and further explanation, the address of the prize secretariat is as follows:
Ferrara University Architecture Department
Via Quartieri 8 - 44121 Ferrara - Italy
Arch. Gianluca Minguzzi (secretary)
Arch. Luca Rossato (coordinator)
Tel. +39-0532-293636
Fax. +39 0532 293643
e-mail: premioarchitettura@unife.it

SPONSORSHIP

Fassa Bortolo

Premio Internazionale Architettura Sostenibile Fassa Bortolo Tesi di Laurea - X Edizione - Bando 2013

Art. 1 - ISTITUZIONE DEL PREMIO

Il Premio "Architettura Sostenibile", ideato e promosso nel 2003 da Fassa S.p.A., titolare del marchio "Fassa Bortolo", e dal Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara, in occasione del Decennale della propria fondazione, nasce dalla volontà di premiare e far conoscere ad un ampio pubblico architetture che sappiano rapportarsi in maniera equilibrata con l'ambiente, che siano pensate per le necessità dell'uomo e che siano capaci di soddisfare i bisogni delle nostre generazioni senza limitare, con il consumo indiscriminato di risorse e l'inquinamento prodotto, quelli delle generazioni future. Il Premio è quindi aperto alla partecipazione di progetti aventi come oggetto di studio edifici di nuova realizzazione, interventi di riqualificazione e/o ampliamento di edifici esistenti, interventi sul paesaggio e qualsiasi altro campo realizzativo che rivesta un significato concreto in termini di sostenibilità.

Art. 2 - CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Le candidature al Premio possono essere presentate da persone singole o gruppi che hanno discusso la Tesi di Laurea, Tesi di Dottorato, Tesi per Master o Corsi di Formazione Post-Laurea negli ultimi 2 anni (quali in data non precedente al 31 dicembre 2010) presso una Facoltà di Architettura o Ingegneria, o Istituti di Formazione equivalenti.

Non possono partecipare al Premio i progetti di Tesi di Laurea discussi presso il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara, nonché le Tesi di Laurea che abbiano avuto come relatore o correlatore uno dei Membri di Giuria. Non è possibile presentare progetti elaborati come tesi di laurea che abbiano già concorso alle edizioni precedenti del Premio.

Art. 3 - IL PREMIO

Il Premio ha cadenza annuale. Saranno assegnati tre Premi suddivisi, a discrezione della Giuria, in Medaglia d'Oro e d'Argento con Farfalle. È inoltre previsto un monte premi complessivo di € 8.000,00 che la Giuria potrà suddividere fra i tre progetti premiati a propria discrezione. La Giuria, se lo riterrà opportuno, potrà individuare ulteriori progetti meritevoli di Menzioni d'Onore.

Art. 4 - MODALITÀ D'ISCRIZIONE

La candidatura al Premio può avvenire compilando l'apposito form elettronico presente nel sito www.premioarchitettura.it entro il 31/12/2012.

Art. 5 - DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

Per partecipare alla selezione della giuria gli autori sono invitati a presentare, negli elaborati di seguito richiesti, **esclusivamente una sintesi dei temi oggetto della Tesi di Laurea**, con particolare attenzione all'esposizione degli aspetti della qualità architettonica e della sostenibilità.

Tutti i testi dovranno essere esclusivamente in lingua inglese.

- scheda con i dati di identificazione del progetto di tesi (Università, Facoltà, autori, relatori, correlatori, Anno Accademico);
- scheda con identificazione sintetica dei seguenti aspetti caratteristici della ricerca di tesi (è consentita la scrittura di una sola frase per ciascun aspetto, esclusivamente in lingua inglese):
 - tema della ricerca
 - obiettivo della ricerca
 - criteri di sostenibilità della ricerca
- relazione generale e tecnica descrittiva del progetto (massimo 3000 battute di testo, spazi compresi, esclusivamente in lingua inglese), con particolare attenzione alla descrizione tecnica dei materiali scelti ed al funzionamento bioclimatico ed impiantistico dell'opera; Il testo, breve e conciso, dovrà descrivere esclusivamente quanto strettamente necessario alla comprensione del progetto. Non saranno valutati i progetti con relazioni descrittive di lunghezza superiore a quella consentita dal presente comma.
- descrizione grafica del progetto (piante, sezioni, prospetti, schizzi di progetto, schemi concettuali, eventuale foto del plastico, eventuali immagini rendering, eccetera);
- da 3 a 6 immagini rendering o foto del plastico di elevata qualità con dimensione del lato minore non inferiore a cm 15. Tutti gli elaborati indicati ai punti a), b), c), d), ed e) del presente articolo riferiti alla sezione "progetti elaborati come Tesi di Laurea" dovranno essere inseriti in 2 tavole di formato A1 verticale composte liberamente (ad eccezione dell'obbligo di inserimento nella parte bassa delle tavole del cartiglio ufficiale per la sezione delle Tesi di Laurea scaricabile dal sito del Premio all'indirizzo www.premioarchitettura.it) stampate e montate su supporto rigido e leggero sempre di formato A1. È richiesta anche una copia delle due tavole stampate in formato A3. La leggibilità dei contenuti delle tavole (disegni, schemi, testi, didascalie ecc.) deve essere garantita anche per le copie in formato A3. Si richiede inoltre di fornire in formato digitale tutto il materiale utilizzato per comporre le tavole: i testi dovranno essere in formato Word (.doc), le immagini ed i disegni separatamente ciascuno in formato Jpeg (.jpg) con risoluzione 300 dpi e dimensione di base di almeno 15 cm. In aggiunta ai singoli file precedentemente indicati è obbligatorio fornire i due file di impaginazione delle due tavole in formato Jpeg (.jpg) salvati a risoluzione 300 dpi, qualità 12, RGB. **Non saranno valutati dalla Giuria i progetti che non rispetteranno ciascuna delle indicazioni sopra riportate.**

Art. 6 - CONSEGNA DEGLI ELABORATI

Gli elaborati sopraelencati dovranno pervenire, in un plico chiuso e protetto, alla segreteria del Premio (presso il Dipartimento di

Architettura dell'Università di Ferrara, Via Quartieri 8, 44121 Ferrara) entro il 31/01/2013.

Il mancato rispetto dei tempi di consegna degli elaborati, l'assenza dei requisiti di partecipazione richiesti, la difformità degli elaborati rispetto a quanto previsto all'art. 5 del presente bando costituiscono motivo di esclusione dalla selezione da parte della commissione giudicatrice. Per le spedizioni a mezzo servizio postale o corriere privato farà fede la data del timbro di partenza.

L'ente banditore non potrà farsi carico di alcuna spesa o tassa doganale eventualmente necessaria per la ricezione dei plichi. Pertanto si pregano i partecipanti di verificare con il corriere prescelto tutte le modalità necessarie per il recapito del materiale al destinatario senza alcun addebito per quest'ultimo. L'ente banditore si ritiene pertanto libero da qualsiasi responsabilità nel caso un plico non fosse consegnato a causa della necessità di pagamento di spese o tasse aggiuntive.

In accordo con lo spirito del Premio, per eliminare i carichi ambientali legati all'imballaggio e al trasporto del materiale di partecipazione e per evitare inconvenienti (specialmente nei transiti doganali) che frequentemente hanno portato ad alti costi nelle spedizioni, è auspicato l'invio digitale di tutti gli elaborati richiesti all'art. 5 tramite l'utilizzo di sistemi di spedizione di posta elettronica di grande formato sempre entro e non oltre il 31/01/2013.

Esclusivamente per questa modalità di spedizione digitale è previsto il pagamento di una quota d'iscrizione necessaria per consentire all'ente banditore di sostenere le spese tecniche di gestione dei file e della stampa su carta fotografica ad alta risoluzione con montaggio su supporto rigido delle tavole per esposizioni.

La quota è definita in € 80,00; il pagamento della quota dovrà essere effettuato entro il 31/01/2013 con le modalità indicate sul sito ufficiale del Premio (www.premioarchitettura.it) nella sezione dedicata all'iscrizione.

Per i partecipanti di paesi extra-europei è fatto obbligo l'utilizzo della modalità di invio digitale degli elaborati, tale richiesta è introdotta allo scopo di evitare qualsiasi spiacevole disagio doganale nella spedizione materiale degli elaborati, in considerazione delle numerose problematiche riscontrate nelle ultime edizioni del Premio.

Art. 7 - GIURIA

La giuria sarà composta da:

- un presidente;
- due architetti di chiara fama nel settore;
- due prof. arch. del Dipartimento di Architettura Università Ferrara.

Il giudizio della giuria sarà inappellabile ed insindacabile.

Art. 8 - COMUNICAZIONE DEGLI ESITI

Gli esiti della selezione con l'individuazione dei vincitori e l'assegnazione dei riconoscimenti d'onore saranno comunicati a tutti i partecipanti entro il mese di maggio 2013; il verbale dell'aggiudicazione e la motivazione del premio e dei riconoscimenti assegnati saranno inoltre divulgati attraverso il sito ufficiale del Premio (www.premioarchitettura.it), il sito del Ventennale del Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara (www.vfxf.it) e quello aziendale della Fassa S.p.A. (www.fassabortolo.com), nonché sulla stampa specializzata.

Art. 9 - PUBBLICAZIONE DELLE OPERE PREMIAE

I progetti vincitori insieme a tutti quelli ritenuti onorevoli di menzione saranno pubblicati in un fascicolo dedicato all'edizione del Premio.

Art. 10 - ADESIONE AL BANDO

Con l'invio della documentazione necessaria per l'ammissione al concorso, i partecipanti al Premio:

- dichiarano sotto la propria responsabilità di essere gli esclusivi titolari dei diritti d'autore dei progetti presentati;
- accettano e aderiscono a tutte le norme stabilite dal presente bando;
- consentono la non restituzione del materiale inviato;
- autorizzano il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara e la Fassa S.p.A., promotori del Premio, ad utilizzare e divulgare i contenuti dei progetti elaborati come tesi di laurea per pubblicazioni totali o parziali, anche per fini pubblicitari, con citazione della fonte, senza aver nulla a pretendere in merito ai diritti d'autore;
- si impegnano a tenere indenni il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara e la Fassa S.p.A. da eventuali contestazioni, pretese o giudizi relativi ai contenuti dei progetti elaborati come tesi di laurea utilizzati e divulgati per le pubblicazioni indicate al punto precedente. La direzione del Premio si riserva ogni variazione che si renda necessaria per la migliore realizzazione, nonché ogni richiesta di integrazione del materiale ricevuto.

Art. 11 - SEGRETERIA DEL PREMIO

Per informazioni e chiarimenti l'indirizzo della segreteria del Premio è il seguente:
Dipartimento di Architettura Università di Ferrara
Via Quartieri 8 - 44121 Ferrara
Arch. Gianluca Minguzzi (Segretario)
Arch. Luca Rossato (Coordinamento)
Tel +39 0532 293636
Fax +39 0532 293643
e-mail: premioarchitettura@unife.it

SPONSORIZZAZIONE

Fassa Bortolo

Fassa Bortolo International Prize for Sustainable Architecture Degree Theses - 10th edition - 2013 Competition Notice

Art. 1 - INSTITUTION OF THE PRIZE

The "Sustainable Architecture" Prize, founded and promoted in 2003 by Fassa S.p.A., registered holder of the trademark "Fassa Bortolo", and Ferrara University Architecture Department on the occasion of the tenth anniversary of its founding, aims to reward and promote to a wide public architecture in harmony with the environment, designed for the needs of man and able to satisfy the needs of our generation without limiting those of future generations through the indiscriminate consumption of resources and production of pollution. The Prize is therefore open to projects studying new constructions, the improvement and/or extension of existing buildings, landscaping projects and projects in any other area of real relevance to the issue of sustainability.

Art. 2 - CONDITIONS FOR PARTICIPATING

Applications for the Prize may be submitted by individuals or groups that have presented degree theses, doctoral theses, masters theses or other post-graduate theses in the last 2 years (therefore not before 31st December 2010) at a faculty of architecture or engineering, or equivalent educational institutes.

Degree thesis projects discussed at the Ferrara University Architecture Department, or for which the supervisor or co-supervisor is a member of the Jury may not take part in the competition.

Degree thesis projects already presented during previous editions of the Prize may not be re-submitted.

Art. 3 - PRIZES

The Prize is awarded annually. The authors of three theses will be awarded on the Jury's discretion, divided into Gold and Silver Medals with Butterflies. Prize money amounting to a total of Euro 8,000.00 may also be distributed between the three prizewinning projects on the Jury's discretion.

If considered appropriate, the Jury reserves the right to select further projects worthy of Honorable Mentions.

Art. 4 - APPLICATION PROCEDURE

In order to take part in the competition, the application form on the web site www.premioarchitettura.it must be properly filled in by 31/12/2012.

Art. 5 - DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

In the material described below required to take part in the Jury's selection, the authors are invited to present a **summary of the themes covered by the degree thesis only**, with particular attention to aspects concerning architectural quality and sustainability.

All documents must be in English only.

- a data sheet identifying the thesis project (university, faculty, authors, supervisors, co-supervisors, academic year);
- a sheet briefly describing the following aspects characterising the degree thesis (only one phrase is allowed for each aspect, in English only):
 - theme of the study
 - objective of the study
 - sustainability criteria of the study.
- general and technical report describing the project (max. 3,000 characters with spaces, in English only), focussing on a technical description of the materials chosen, as well as on the bioclimatic functioning of the project and its technical installations. The short and concentrated text should only explain what is absolutely essential for the understanding of the work. Reference is a professional international journal. Projects with technical reports in excess of the maximum permitted length specified here will not be taken into consideration.
- graphic description of the project (plans, cross sections, perspective views, project drafts, conceptual schemes, picture of the plastic model if available, rendering images if available, etc.);
- from three to six high-quality rendering images or photographs of the plastic model, with the shortest side not less than 15 cm long. All the material indicated above in points a), b), c), d) and e) referring to the projects developed as degree theses section must be included in two A1 vertical panels, freely composed apart from the obligation to include at the bottom of the panels the official tag for the degree thesis section downloadable from the Prize website at www.premioarchitettura.it, printed and mounted on a rigid lightweight A1 base. A further A3 copy of the two printed panels is also requested. The legibility of the panel contents (drawings, diagrams, text, captions, etc.) must also be guaranteed for the A3 copies. In addition, all the material used to create the panels must also be submitted in digital format: the texts must be in Word format (.doc), the pictures and drawings separately in JPEG format (.jpg) with 300 dpi resolution and minimum base size of 15 cm. In addition to the abovementioned single files, the composition of the two panels must also be submitted in Jpeg (.jpg) format, saved at a resolution of 300 dpi, quality level 12, RGB.

Projects not conforming to the above indications will not be considered by the Jury.

Art. 6 - SUBMISSION OF THE DOCUMENTATION

The abovementioned material must be submitted in a closed protected envelope to the Prize Secretariat (c/o Dipartimento di

Architettura Università di Ferrara, Via Quartieri 8, 44121 Ferrara, Italy) by 31st January 2013.

Candidates will be excluded from the Jury's selection if they do not submit the abovementioned material by the deadline, if they are not qualified to participate and if the material does not comply with the requirements laid down in art. 5 of this competition notice. For deliveries by mail or by courier, the postmark/delivery note departure date will be valid.

The competition organizer cannot bear any possible costs or customs duties for receiving the material. Candidates are therefore kindly requested to check all the necessary procedures with the chosen courier, in order to send the material to the addressee with no charges to be paid by the latter. The competition organizer is therefore exonerated from all responsibility should the material not be delivered due to unpaid additional charges.

In accordance with the spirit of the Prize, to eliminate the environmental impact of the packaging and transport of participating projects and also to avoid potential delivery problems (especially with customs), issues that have often led to high dispatch costs, digital submissions are both permitted and encouraged in place of hard copy for all material required by article 5, using e-mail systems capable of handling large attachments, by and no later than the 31/01/2013.

Entrants choosing this form of digital submission are required to pay a submission fee to cover the costs incurred by the competition organizers for processing and printing the submitted files on high quality photographic paper and for mounting the prints on rigid display backing.

The submission fee is set at € 80.00 to be paid before 31/01/2013 as specified on the official Prize website (www.premioarchitettura.it) in the competition registration section.

Participants from outside Europe must send the material in digital format. This requirement has been introduced to avoid regrettable customs problems during dispatch of material, given the numerous difficulties encountered during past editions of the Prize.

Art. 7 - JURY

The jury will be made up of:

- a Chairman
- two architects famous in this sector;
- two Professors of Architecture Department from Ferrara University. The Jury's decision will be final and irrevocable.

Article 8 - NOTIFICATION OF RESULTS

All participants will be informed of the results of the selection by May 2013, identifying the winners and awarding the honorable mentions. The awarding report and reasons for awarding the Prizes and honorable mentions will also be communicated on the official Prize website (www.premioarchitettura.it), the website dedicated to the twentieth anniversary of Ferrara University Architecture Department (www.vfxf.it), the website of the company Fassa S.p.A. (www.fassabortolo.com) and in the specialized press.

Art. 9 - PUBLICATION OF THE PRIZE WINNING PROJECTS

The winning projects and those considered worthy of honorable mention will be published in a dossier dedicated to the Prize edition.

Art. 10 - PARTICIPATION IN THE COMPETITION

Upon submitting the materials required for admittance to the competition, candidates for the Prize:

- declare on their own responsibility that they are the exclusive owners of the copyright on the projects presented;
- accept and abide by all the rules specified in this announcement;
- accept that the submitted material will not be returned;
- give the Ferrara University Architecture Department and Fassa S.p.A., sponsors of the Prize, permission to use and disclose the contents of the projects for publication, whether whole or in part, and also for advertising purposes, quoting the source, without having any claim to copyright;
- undertake to hold the Ferrara University Architecture Department and Fassa S.p.A. harmless from all and any disputes, claims or proceedings related to the contents of the projects developed as degree theses, used and disclosed for publications as indicated in the above point. The Prize organizing committee reserves the right to make any changes to improve the competition and to request additional material.

Art. 11 - PRIZE SECRETARIAT AND REFERENCE ADDRESSES

For information and further explanation, the address of the prize secretariat is as follows:
Ferrara University Architecture Department
Via Quartieri 8 - 44121 Ferrara - Italy
Arch. Gianluca Minguzzi (secretary)
Arch. Luca Rossato (coordinator)
Tel. +39 0532 293636
Fax. +39 0532 293643
e-mail: premioarchitettura@unife.it

SPONSORSHIP

Fassa Bortolo

PREMIO INTERNAZIONALE
**ARCHITETTURA
SOSTENIBILE**
FASSA BORTOLO

www.premioarchitettura.it
e-mail: premioarchitettura@unife.it



**Dipartimento di Architettura
Università di Ferrara**

Via Quartieri 8,
44121 Ferrara, Italia
Tel. +39 0532 293600

Fassa S.p.A.

Via Lazzaris 3,
31027 Spresiano (Treviso), Italia
Tel. +39 0422 7222
Fax +39 0422 887509